

Prekladateľka: Alica Melicháčová, Valová 31, 921 01 Piešťany
evidenčné číslo prekladateľa: 970404
033/7622851, 0907 187 871, alica.melichacova@gmail.com

Zadávateľ: EGAMED, spol. s r.o., 922 31 Ratnovce 4

Číslo spisu (objednávky):

PREKLAD číslo: 101/2023

z jazyka anglického do jazyka slovenského

Predmet prekladu: EOVE, faktúra

Počet strán prekladanej listiny / počet strán prekladu: 1/3

Počet odovzdaných vyhotovení: 1





New Medical Inspiration
4 Boulevard Lucien Favre
Immeuble Poincaré
64000 Pau France

FACTURE / INVOICE

Invoicing Address :

[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

Shipping Address :

[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
Portugal

Date facture Invoice date	Numéro Number	Commande Order	Bon de livraison / Delivery order		Règlement Payment	Date de règlement Payment date
			Date	N°		
02/16/2023	INV/2023/0092	[REDACTED]	02/14/2023	EOVE/OUT/04271	Virement bancaire Bank Transfer	03/27/2023

Description	Quantité Quantity	Unité Unit	Prix unitaire HT Unit price	Remise Discount %	Total HT Net amount
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[EO-70SMD PT] EO-70 Secretion Management Device (PT)	10.000	Unit(s)	5,000.00 €	0.00	50,000.00 €
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[PORT] Shipping Costs	1.000	Unit(s)	180.00 €	0.00	180.00 €

En application de la loi, cette facture est payable à l'échéance indiquée ci-dessus, sans escompte pour paiement anticipé.
Pénalités de retard : taux de refinancement de la BCE, majoré de 10 points de pourcentage + indemnité forfaitaire 40 euros.
Exonération de TVA, article 138 de la directive 2006/112/CE du 28/11/2006

In accordance with the law, this invoice is payable on the due date stated above, without any discount for early payment.
Delay penalty : Refinancing rate of the European Central Bank, plus 10 percentage points / +10% + 40 euros excluding tax for recovery costs.
VAT exemption, article 138 of European directive 2006/112/CE of 28/11/2006.

Total HT / Net amount	50,180.00 €
TVA / VAT	0.00 €
Total	50,180.00 €

Incoterm : EXW - 4 Boulevard Lucien Favre - Immeuble Poincaré 64000-Pau - France - UE - Incoterm 2010

Information : THE EXPORTER OF THE PRODUCTS COVERED BY THIS DOCUMENT (CUSTOMS AUTHORIZATION FR000390/0088) DECLARES THAT, EXCEPT WHERE OTHERWISE CLEARLY INDICATED, THESE PRODUCTS ARE OF EUROPEAN UNION PREFERENTIAL ORIGIN"

Entreprise / Company

N° SIREN : RCS PAU 800 036 170
Code APE : 3250A
No. TVA Intra. : FR80 800036170
Capital social : 1 093 891,40€

Contact

Emilie Chelloul
Téléphone +33 (0)5 59 21 86 84
Email contact@eove.fr
http://eove.fr/

Coordonnées bancaires / Bank account

Banque / Bank BNP Paribas Agence
Entreprise Etoile-Entreprises
IBAN FR76 3000 4008 9200 0107
5479 121



PREKLAD Z ANGLICKÉHO JAZYKA

EOVE

New Medical Inspiration
4 Boulevard Lucien Favre
Immeuble Poincaré
64000 Pau, Francúzsko

FAKTÚRA

Fakturačná adresa:

Dodacia adresa:
Portugalsko

Dátum faktúry	Číslo	Objednávka	Dodací list Dátum	Číslo	Platba	Dátum platby
16.02.2023	INV/2023/0092		14.02.2023	EOVE/OUT/04271	bankový prevod	27.03.2023

Popis	Množstvo	Jednotka	Jednotková cena	Zľava %	Čistá suma
/EO-70SMD PT /EO -70 Secretion Management Device (PT)	10	jednotka	5.000,- €	0,00	50.000,- €
/PORT/ prepravné náklady	1	jednotka	180,- €	0,00	180,- €

Čistá suma	50.180,- €
DPH	0,- €
Celkom	50.180,- €

V súlade so zákonom je táto faktúra splatná vo vyššie uvedený deň splatnosti bez zľavy za včasnú platbu. Penále za omeškanie: sadzba refinancovania Európskej centrálnej banky, plus 10 percentuálnych bodov /+10%/ + 40 eur bez dane za náklady spojené s vymáhaním. Oslobodenie od DPH, článok 138 európskej smernice 2006/112/CE z 28.11.2006.

Incoterm: EXW – 4 Boulevard Lucien Favre – Immeuble Poincaré 6400 Pau, Francúzsko – Incoterm 2010

Informácia: „VÝVOZCA PRODUKTOV UVEDENÝ V TOMTO DOKUMENTE (COLNÉ POVOLENIE FR000390/0088) VYHLASUJE, ŽE POKIAĽ NIE JE JASNE UVEDENÉ INAK, TIETO PRODUKTY MAJÚ PREFERENČNÝ PÔVOD V EURÓPSKEJ ÚNII.“

/Pozn. prekl.: kontaktné údaje – vid' päta zdrojovej listiny./

KONIEC PREKLADU



Prekladateľská doložka:

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore jazyk slovenský a anglický, evidenčné číslo prekladateľa 970404.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 101/2023.

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Piešťany, 08.08.2023

Podpis prekladateľky:



Príloha č. 1

Príloha č. 1 k zmluve o prevzatí práce č. 1/2019
Príloha č. 1 k zmluve o prevzatí práce č. 1/2019
Príloha č. 1 k zmluve o prevzatí práce č. 1/2019

Príloha č. 1 k zmluve o prevzatí práce č. 1/2019

Príloha č. 1 k zmluve o prevzatí práce č. 1/2019

Príloha č. 1 k zmluve o prevzatí práce č. 1/2019

